



460619

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
- ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitin asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitin muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Arsmođell / Årsmođell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsrethning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringsset / Monteringssets / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringsstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
FORD						
FOCUS 2.0 TDCi	2015>	DURATORQ			411707	1
KUGA 2.0 TDCi	2015>	DURATORQ			411707	1
KUGA 2.0 TDCi	2016>	DURATORQ			411707	1



NO Før montering demonteres deksel over motoren og platen under motoren. Demonter luftslangen (1) og legg den mot høyre. Monter festebraketten (2) på varmeren. Monter festejernet (3) på varmerens brakett med vedlagte skruen, fjærskive og mutter som vist på bildet. Tre på beskyttelsen (4) på begge de lange vinkelslangene. Monter vinkelslangen (5) 255X110 på varmerens endestuss. **NB! Den lengste enden på varmeren.** Monter skjøtestykket (6). Monter vinkelslangen (7) 275X50 på varmerens sidestuss. **NB! Den korte enden på varmeren.** Monter vinkelstykket (8). Demonter den originale slangen (9) fra oljekjøleren, og monter vinkelslangen (10) 90X75 på oljekjøleren. **NB! Den korteste enden på oljekjøleren.** Tre opp slangene mellom motoren og radiatoren og juster slangene slik at vinkelstykket (8) kan monteres på vinkelslangen (10) på oljekjøleren, og skjøtestykket (6) kan monteres på originalslangen (9) fra motoren. **NB! Benytt den vedlagte skruklemmen på originalslangen.** Monter festejernet (3) med den vedlagte skruen(11) og skiven i det ledige gjengehullet (12) på motoren. Monter tilbake luftslangen (1) fra turbo, denne legges mellom slangene fra varmeren. **NB! Juster braketten slik at det blir minimum 10mm klaring mellom luftslangen og braketten til varmeren. NB! Påse at ørene på fjærklammene ikke gnisser inn til noe. NB! Trekk godt til varmerens brakett slik at varmeren ikke kan vri seg.** Strips begge slangene fast på luftslangen. **NB! Påse at slangene sitter helt inne på stussene og at slangeklemmene monteres rett og innenfor fløsen på stussen.** Påfyll godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake demonterte slanger og deksel.

SE Innan montering demonteras kåpan över motorn och skyddet under motorn. Demontera luftslangen (1) och lägg den åt höger. Montera fästjærnet (2) på värmaren. Montera fästjærnet (3) på värmarens fästjærn med bifogad bult, bricka, fjäderbricka och mutter som visas på bilden. Trå på skydden (4) på bägge de långa vinkelslangarna. Montera vinkelslangen (5) 255X110 på värmarens ändstos. **OBS! Den långsta änden på värmaren.** Montera skarvröret (6). Montera vinkelslangen (7) 275X50 på ärmarens sidostos. **OBS! Den korta änden på värmaren.** Montera vinkelröret (8). Demontera originalslangen (9) från oljekylaren, och montera vinkelslangen (10) 90X75 på oljekylaren. **OBS! Den kortaste änden på oljekylaren.** Trå upp slangarna mellan motorn och kylaren och justera slangarna så att vinkelröret (8) kan monteras på vinkelslangen (10) på oljekylaren, och skarvröret (6) kan monteras på originalslangen (9) från motorn. **OBS! Använd den bifogade skruvklämman på originalslangen.** Montera fästjærnet (3) med den bifogade skruven(11) och brickan i det lediga gängade hålet (12) på motorn. Montera tillbaka luftslangen (1) från turbon, denna läggs mellan slangarna från värmaren. **OBS! Justera fästjærnet så att det blir minimum 10mm frigång (13) mellan luftslangen och värmarens fästjærn. OBS! Se till att örönen på fjäderklammorna inte skaver mot något. OBS! Dra åt värmarens fästjærn ordentligt så att värmaren inte kan vrida sig.** Stripa båda slangarna mot luftslangen. **OBS! Se till att slangarna är korrekt anslutna på anslutningarna och att slangklammorna monterats rakt och innanför flänsen på anslutningarna.** Fyll på med godkänd

kylvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera ev läckage. Montera tillbaka demonterade slanger och skydd.

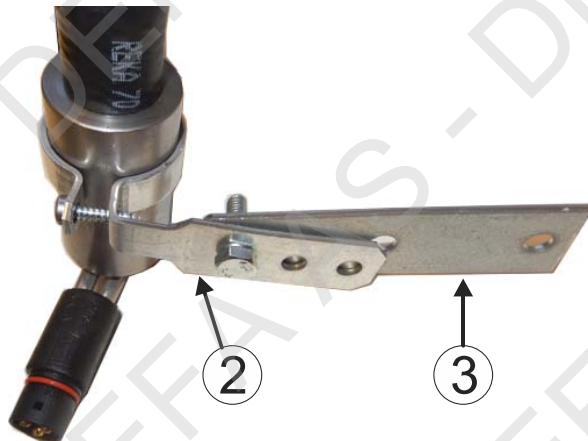
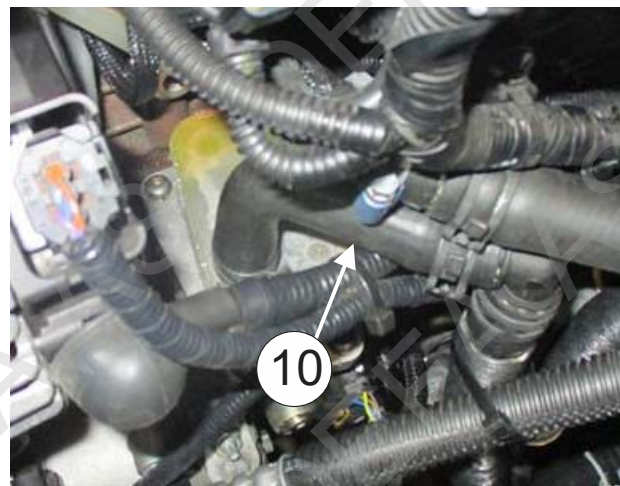
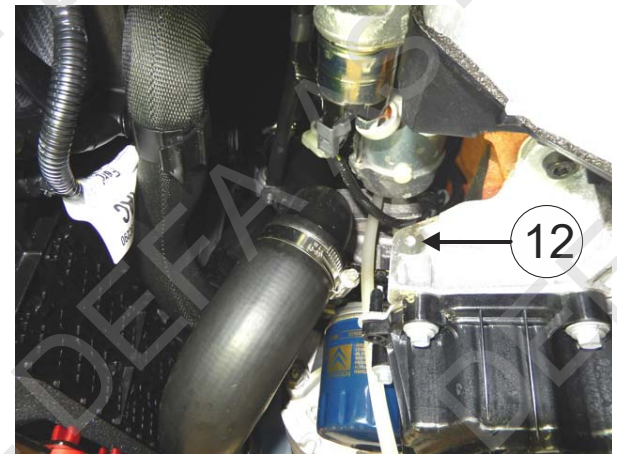
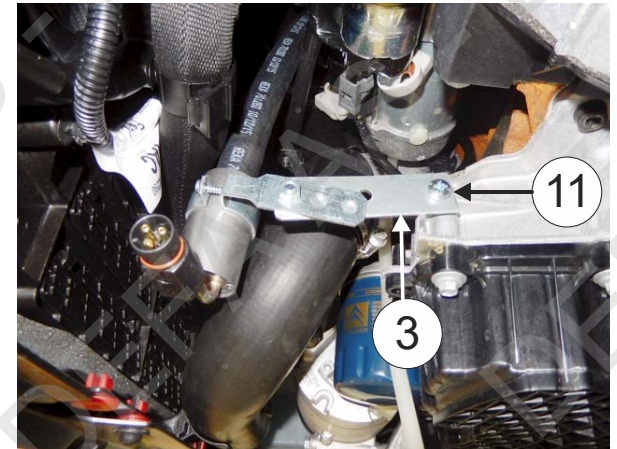
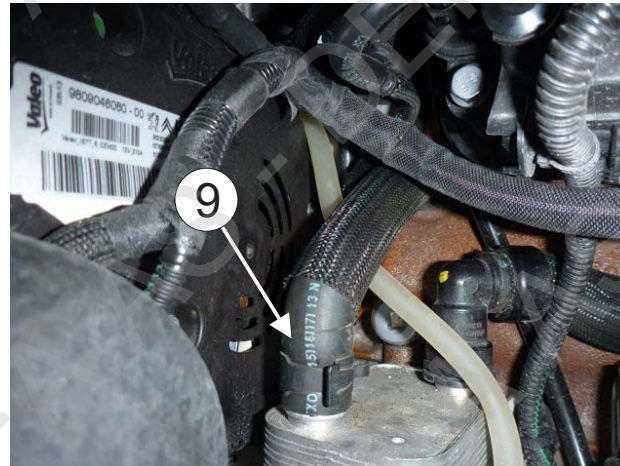
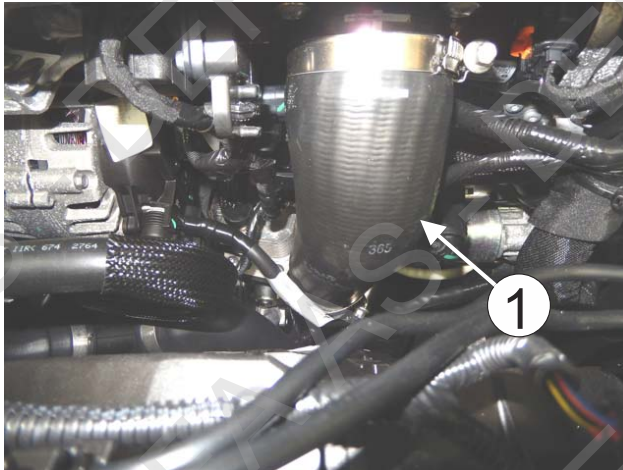
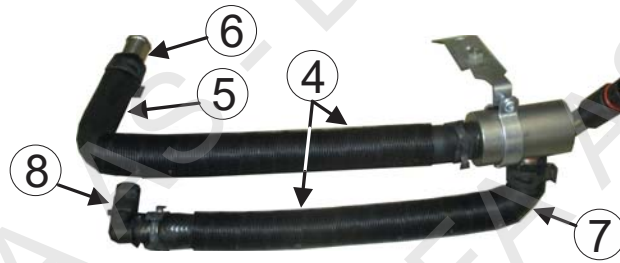
FI Irrota suojat moottorin päältä ja moottorin alta. Irrota ilmaletku (1) moottorista ja siirrä sitä oikealle asennuksen ajaksi. Asenna kiinnitysrauta (2) lämmittimeen. Asenna toinen kiinnitysrauta (3) lämmittimen kiinnitysrautaan mukana seuraavalla pultilla, aluslaatalla, jousilaatalla ja mutterilla kuvan mukaan. Asenna suojaputket (4) molempiin pitkiin kulmaletkuihin. Asenna kulmaletkun (5) 255X110 pidempi pää lämmittimen päädyssä olevaan vesiliitäntään ja asenna letkun päähän jatkoputki (6). Asenna kulmaletkun (7) 275X50 lyhyempi pää lämmittimen sivussa olevaan vesiliitäntään ja asenna letkun päähän kulmaputki (8). Irrota alkuperäinen letku (9) öljynjäähdyttimestä, ja asenna kulmaletkun (10) 90X75 lyhyempi pää öljynjäähdyttimen vesiliitäntään. Pujota letkut ylös moottorin ja jäähdyttimen välistä ja säädä letkujen asentoa niin että kulmaputki (8) voidaan asentaa öljynjäähdyttimeen asennettuun letkuun (10) ja jatkoputki (6) alkuperäiseen vesiletkuun (9). Käytä tähän letkuun ruuvikierteistä letkusidettä. Asenna kiinnitysrauta (3) mukana seuraavan pultilla (11) ja aluslaatalla vapaana olevaan kierteistettyyn reikään (12) moottorissa. Asenna turbolta tuleva ilmaletku (1) takaisin paikalleen. Tämän tulee asettua lämmittimeltä tulevien letkujen väliin. **HUOM! Käännä lämmittimen/kiinnitysraudan asentoa niin että ilmaletkun ja lämmittimen kiinnitysraudan väliin jää vähintään 10mm rako. HUOM! Kiristä lämmittimen kiinnitysrauta joka on lämmittimen ympärillä hyvin niin ettei se pääse kiertymään. Kiinnitä molemmat lämmittimeltä tulevat letkut muovisiteillä ilmaletkuun (1). Asenna jousisiteet letkuihin niin ettei niiden «korvat» pääse hankautumaan mihinkään. HUOM! Katso että letkut asettuvat asianmukaisesti vesiliitäntöihin ja että jousisiteet asettuvat asianmukaisesti paikalleen.** Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna irrotetut osat takaisin paikalleen.

GB Before installation, remove the engine cover and engine compartment undertray. Dismount the air hose (1) and lay it to the right. Fit the fixing bracket (2) on the heater. Fit the fixing iron (3) on the heater's bracket with the enclosed bolt, washer, spring washer and nut, as shown in the picture. Pull the protection (4) over both long angle hoses. Fit the 255x110 angle hose (5) on the heater's end stub. **Note! The longest end onto the heater.** Fit the joint piece (6). Fit the 275x50 angle hose (7) on the heater's side stub. **Note! The shortest end onto the heater.** Fit the angle piece (8). Remove the original hose (9) from the oil cooler and fit the 90x75 angle hose (10) on the oil cooler. **Note! The shortest end on the oil cooler.** Thread the hoses up between the engine and the radiator and adjust the hoses so the angle piece (8) can be fitted in the angle hose (10) on the oil cooler, and the joint piece (6) can be fitted in the original hose (9) from the engine. **Note! Use the enclosed screw clamp on the original hose.** Fit the fixing iron (3) with the enclosed bolt (11) and washer in the available threaded hole (12) on the engine. Remount the air hose (1) from the turbo, place it between the hoses from the heater. **Note! Adjust the bracket so there's minimum 10mm clearance (13) between the AC tubes and the hoses from the heater. Note! Make sure to avoid the ears on the spring clamp to rub against any...**



1

GB ...other parts. **Note!** Tighten the bracket well to avoid the heater to turn around. Strip both hoses to the air hose. **Note!** Make sure that the hoses are placed all the way onto the pipe stub and that the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages. Remount the dismantled hoses and covers.



460619